



EN - Instruction for use
Product:
clevesil – Silicone interface poliurethane foam dressing
clevesil border – Silicone interface poliurethane foam dressing with border
We recommend reading the instructions for use carefully always before using a package of clevecare, as the information is updated regularly.
Intended use:

Silicone foam dressing is suitable for many types of exuding wounds including leg and pressure ulcers superficial and partial thickness burns, donor sites, postoperative wounds and skin abrasions. The dressing absorbs exudates and maintains a moist wound-healing environment whilst minimizing the risk of maceration.

Indications for Use:
Chronic and acute wounds with light to moderate levels of exudate: Skin abrasions; Pre-tibial lacerations; Pressure ulcers; Diabetic foot ulcers; Leg ulcers; Post-operative wounds; Superficial burns; Donor sites; Traumatic wounds; Shallow, granulating wounds;
Counter-Indications:
Not identified.

Side-effects:
Not identified.

Warning and precautions:

1. Silicone Foam dressing is disposable. Do not use if the inner package is damaged.
2. The products have a shelf-life of 3 years. Do not use beyond the expiration date.
3. This product is sterilized. Use immediately after opening the packaging, retain a single piece of the product for no longer than 7 days, and no more than 30 days for cumulative use.
4. Silicone Foam dressing should be stored in an environment with suitable temperature, protection from light, and ventilation.
5. Immediate medical consultation is required under the following conditions:
 - Uncertainty in diagnosis – Inability to identify the wound type or underlying medical conditions;
 - Laypersons must not attempt self-application without clinical guidance.
6. Silicone Foam dressings are not suitable for arterial bleeds.
7. Do not overlay or overlap foam dressings.
8. Do not stretch the skin or dressings during application.
9. Silicone is hydrophobic and will not adhere to wet skin.

- Application instruction:**
1. Cleanse the wound according to clinical practice.
 2. Select an appropriate size/shape. The wound pad should cover the dry surrounding skin by approximately 2cm.
 3. Remove the first release film and apply the adherent side to the wound.
 4. Remove the remaining release film(s) and smooth down the border on the skin. Do not stretch the dressing.
 5. Smooth the dressing border down to ensure good adherence with the peri-wound skin.

- Frequency of Dressing Change:**
1. The use of silicone foam dressings should always be re-evaluated if wound exudate levels change.
 2. During the early stages of wound management, observe the wound daily for signs of infection or other complications (or as recommended by local clinical protocols).
 3. Infected wounds should be inspected and treated as per local clinical protocol.
 4. The frequency of dressing change is determined by the condition of the wound and local clinical protocols.
 5. Dressings can be left in place for up to 7 days, or until exudate becomes visible and approaches 2cm of the dressing margins, whichever occurs first.

- Dressing Removal:**
Careful and correct dressing removal is vital to minimize the risk of damaging the wound bed and new granulating tissue;
1. Remove the retention dressing or bandage and carefully lift the dressing away from the wound.
 2. The dressing should be removed slowly and carefully following the direction of hair growth.
 3. As the dressing is removed, the newly exposed skin should be supported.
 4. Soiled dressings should be discarded in the appropriate clinical waste receptacle.

Shelf-life and storage information:
Shelf-life: The products have a shelf-life of 3 years.
Storage information: The product should be stored in a horizontal position. Keep dry. Keep away from sunlight and/or heat. The foam may change colour to more yellow when exposed to light, air and/or heat. This has no influence on product properties.
Disposal:
Disposal should be handled according to local environmental procedures.

PL - Instrukcja użycia
Produkt:
clevesil – opatrunek z pianki poliuretanowej z silikonowym interfejsem
clevesil border – silikonowy opatrunek z pianki poliuretanowej z marginesem samoprzylepnym

Zalecamy uważne przeczytanie instrukcji użycia zawsze przed użyciem opakowania clevecare, ponieważ informacje są regularnie aktualizowane.
Przeznaczenie:
Silikonowy opatrunek z pianki jest odpowiedni dla wielu rodzajów ran wysiękowych, w tym owrzodzeń nóg i odleżyn, oparzeń powierzchniowych i oparzeń o częściowej grubości, miejsc pobrania przeszczepów, ran pooperacyjnych oraz otarć skóry. Opatrunek wchłania wysięk i utrzymuje wilgotne środowisko gojenia ran, minimalizując ryzyko maceracji.

Wskazania do stosowania:
Przewlekłe i ostre rany z lekkim do umiarkowanego poziomem wysięku, w tym: **Otwarte rany skóry; Rozdzarcia przedpiszczelowe; Owrzodzenia odleżynowe; Owrzodzenia stóp cukrzycowych; Owrzodzenia nóg; Rany pooperacyjne; Oparzenia powierzchniowe; Miejsca pobrania; Rany traumatyczne; Płytkie, ziarninujące rany;**
Przeciwwskazania:
Nie zidentyfikowano.

Efekty uboczne:
Nie zidentyfikowano.

- Ostrzeżenia i środki ostrożności:**
1. Opatrunek z pianki silikonowej jest jednorazowy. Nie używać, jeśli wewnętrzne opakowanie jest uszkodzone.
 2. Produkty mają okres trwałości wynoszący 3 lata. Nie używać po upływie daty ważności.
 3. Ten produkt jest wysterylizowany. Użyj natychmiast po otwarciu opakowania, przechowuj pojedynczy kawałek produktu nie dłużej niż 7 dni, a nie dłużej niż 30 dni przy użyciu kumulacyjnym.
 4. Opatrunek z pianki silikonowej należy przechowywać w odpowiednich warunkach temperaturowych, z ochroną przed światłem i wentylacją.
 5. Natychmiastowa konsultacja medyczna jest wymagana w następujących warunkach:
 - Niepewność w diagnozie – Niemożność zidentyfikowania rodzaju rany lub podstawowych schorzeń;
 - Osoby niebędące specjalistami nie powinny próbować samodzielnego stosowania bez wskazania klinicznego.
 6. Opatrunki z pianki silikonowej nie nadają się do krwawień tętniczych.
 7. Nie nakładaj ani nie nakładaj na siebie opatrunków piankowych.
 8. Nie rozciągaj skóry ani opatrunków podczas aplikacji.
 9. Silikon jest hydrofobowy i nie przylega do mokrej skóry.

- Instrukcja stosowania:**
1. Oczyść ranę zgodnie z praktyką kliniczną.
 2. Wybierz odpowiedni rozmiar/kształt. Podkład na ranę powinien pokrywać suchą skórę wokół rany na około 2 cm.
 3. Usuń pierwszy film ochronny i nałoż stroną przylepną na ranę.
 4. Usuń pozostałe folie zabezpieczającą i wygładź brzegi na skórze. Nie rozciągaj opatrunku.
 5. Wygładź krawędź opatrunku, aby zapewnić dobre przyleganie do skóry wokół rany.

- Częstotliwość zmiany opatrunku:**
1. Użycie opatrunków z pianki silikonowej powinno być zawsze ponownie oceniane, jeśli poziom wysięku rany się zmienia.
 2. Na wczesnym etapie leczenia ran codziennie obserwuj ranę pod kątem oznak infekcji lub innych powikłań (lub zgodnie z zaleceniami lokalnych protokołów klinicznych).
 3. Zainfekowane rany powinny być kontrolowane i leczone zgodnie z lokalnym protokołem klinicznym.
 4. Częstotliwość zmiany opatrunku jest określana przez stan rany i lokalne protokoły kliniczne.
 5. Opatrunki mogą być pozostawione na miejscu do 7 dni, lub do momentu, gdy wysięk stanie się widoczny i zbliży się do 2 cm od krawędzi opatrunku, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.

- Uswanie opatrunku:**
Ostrożne i prawidłowe zdejmowanie opatrunku clevesorb ma kluczowe znaczenie dla zminimalizowania ryzyka uszkodzenia łożyska rany i nowej ziarninującej tkanki.
1. Zdejmij opatrunek podtrzymujący lub bandaż i ostrożnie unieś opatrunek z rany.
 2. Opatrunek należy usunąć powoli i ostrożnie, w kierunku wzrostu włosów.
 3. Podczas usuwania opatrunku nowo odsoniętą skórę należy przykrywać.
 4. Zabrudzone opatrunki należy wyrzucać do odpowiedniego pojemnika na odpady kliniczne.

Okres trwałości i informacje dotyczące przechowywania:
Okres trwałości: Okres trwałości produktów wynosi 3 lata.
Informacje dotyczące przechowywania: Produkt należy przechowywać w pozycji poziomej. Przechowywać w suchym miejscu. Trzymać z dala od światła słonecznego i/lub ciepła. Pianka może zmienić kolor na bardziej żółty pod wpływem światła, powietrza i/lub ciepła. Nie ma to wpływu na właściwości produktu.
Utylizacja:
Utylizacja powinna odbywać się zgodnie z lokalnymi procedurami ochrony środowiska.

CZ - Návod k použití
Produkt:
clevesil – Pěnový obvaz se silikonovým rozhraním a polyuretanem
clevesil border - obvaz z polyuretanové pěny se silikonovým rozhraním a okrajem
Před použitím krytí Clevesorb doporučujeme vždy pečlivě prostudovat tento návod k použití, protože informace jsou pravidelně aktualizovány.
Učerené použití:
Silikonové pěnové krytí je vhodné pro mnoho typů exsudujících ran, včetně běrcových a dekubitních vředů, povrchových a částečných popálenin, odběrových míst, pooperačních ran a kožních oděrek. Krytí absorbuje výpotek

a udržuje vlhké prostředí podporující hojení rány, přičemž minimalizuje riziko macerace.
Indikace:
Chronické i akutní rány s lehkou až střední sekrecí, zejména: **kožní oděrký; přední holení tržné rány; dekubity; diabetické ulcerace (syndrom diabetické nohy); běrcové vředy; pooperační rány; povrchové popáleniny; odběrová místa kůže; traumatické rány; mělké granulóující rány;**
Kontraindikace:
Nejsou známy.
Nežádoucí účinky:
Nejsou známy.

- Upozornění a opatření:**
1. Silikonové pěnové krytí je určeno k jednorázovému použití. Nepoužívejte, je-li vnitřní obal poškozen.
 2. Doba použitelnosti produktu je 3 roky. Nepoužívejte po uplynutí doby použitelnosti.
 3. Výrobek je sterilní. Po otevření obalu jej ihned aplikujte; jeden kus ponechejte na ráně maximálně 7 dní a souhrnná doba použití nesmí překročit 30 dní.
 4. Skladujte při vhodné teplotě, chraňte před světlem a zajistěte větrání.
 5. Okamžitě vyhledejte lékaře, pokud:
 - není jasná diagnóza – nelze určit typ rány či základní onemocnění;
 - aplikaci provádí laik bez klinického dohledu.
 6. Silikonové pěnové krytí není vhodné pro arteriální krvácení.
 7. Krytí nepřekrývejte ani neskládějte do vrstev.
 8. Při aplikaci nenatahujte kůži ani krytí.
 9. Silikon je hydrofobní a na vlhké kůži nepřilne

- Návod k aplikaci:**
1. Ránu vyčistěte dle klinických postupů.
 2. Zvolte vhodnou velikost/tvar; savý polštářek by měl přesahovat suchou kůží kolem rány přibližně o 2 cm.
 3. Sejměte první krycí fólii a přiložte adhezivní stranu na ránu.
 4. Odstraňte zbývající fólie a okraje krytí hladce přitlačte k pokožce; krytí nenatahujte.
 5. Uhlad'te okraje, aby dobře přilnuly ke kůži.

- Frekvence výměny krytí:**
1. Při změně množství exsudátu je nutné použití silikonového krytí znovu přehodnotit.
 2. V počátečních fázích hojení kontrolujte ránu denně kvůli infekci či komplikacím (nebo dle místních protokolů).
 3. Infikované rány ošetřujte a sledujte dle místních klinických postupů.
 4. Frekvence výměny závisí na stavu rány a místní praxi.
 5. Krytí lze ponechat až 7 dní, případně do doby, než je exsudát viditelný a dosáhne 2 cm od okraje krytí – podle toho, co nastane dříve.

Odstranění krytí:
Správné odstranění krytí je klíčové pro minimalizaci poškození lůžka rány a nové granulační tkáně.

1. Odstraňte fixační obvaz či pásku a opatrně zvedněte krytí.
2. Krytí snímejte pomalu po směru růstu chloupků.
3. Nově odkrytou kůži během snímání podpiřejte.
4. Použité krytí zlikvidujte do příslušného zdravotnického odpadu

Doba použitelnosti a skladování:
Doba použitelnosti: 3 roky.
Skladování: Skladujte vodorovně. Uchovávejte v suchu. Chraňte před sluncem a teplem. Pěna může při vystavení světlu, vzduchu či tepleu zežloutnout; tato změna neovlivňuje vlastnosti výrobku
Likvidace:
Likvidujte v souladu s místními předpisy pro ochranu životního prostředí.

SK - Návod na použitie
clevesil – silikónové rozhranie polyuretánovej peny
clevesil border - silikónový obväz s rozhraním z polyuretánovej peny s okrajom
Pred použitím krytí Clevesorb doporučujeme vždy pečlivě prostudovat tento návod k použití, protože informace jsou pravidelně aktualizovány.
Určené použitie:
Silikónové penové krytie je vhodné pre mnohé typy rán s exsudátom, vrátane běrcových a dekubitných vredov, povrchových a čiastočných popálenín, ošberových miest kože, pooperačných rán a kožných odrenín. Krytie absorbuje exsudát a udržiava vlhké prostredie podporujúce hojenie rany, pričom minimalizuje riziko macerácie.

Indikácie:
Chronické aj akútne rany s ľahkou až strednou sekreciou, najmä: **povrchové odreniny kože; predkolenné tržné rány; preležaniny; diabetické vredy (syndróm diabetickej nohy); běrcové vredy; pooperačné rány; povrchové popáleniny; odberové miesta kože; traumatické rány; plytké granulóujúce rány;**
Kontraindikácie:
Nie sú známe.
Nežiaduce účinky:
Nie sú známe.

- Upozornenia a opatrenia:**
1. Silikónové penové krytie je na jednorazové použitie. Nepoužívajte, ak je vnútorný obal poškodený.
 2. Doba použiteľnosti výrobku je 3 roky. Nepoužívajte po dátume expirácie.
 3. Výrobok je sterilný. Po otvorení obalu ho ihneď aplikujte; jeden kus ponechajte na rane najviac 7 dní a celková doba používania nesmie presiahnuť 30 dní.
 4. Skladujte pri vhodnej teplote, chráňte pred svetlom a zaistite vetranie.
 5. Okamžite vyhľadajte lekársku pomoc, ak:
 - nie je jasná diagnóza – nemožno určiť typ rany alebo základné ochorenie;
 - laická osoba nemá klinické vedenie – samostatná aplikácia nie je vhodná.
 6. Silikónové penové krytia nie sú vhodné pri arteriálnom krvácaní.

7. Krytia neprekrývajte ani neskladajte do vrstiev.
 8. Počas aplikácie nenapínajte kožu ani krytie.
 9. Silikón je hydrofóbny a na vlhkej pokožke nepriľne
- Návod na aplikáciu:**
1. Ránu očistite podľa klinickej praxe.
 2. Zvoľte správnu veľkosť/tvar; savá plocha má presahovať suchú kožu okolo rany približne o 2 cm.
 3. Odstráňte prvú kryciu fóliu a priložte lepiacu stranu na ránu.
 4. Odstráňte zvyšné fólie a okraje krytia hladko pritlačte k pokožke; krytie nenatahujte.
 5. Uhlad'te okraje tak, aby dobre priliehali k okolitej koži.

- Frekvencia výmeny krytia:**
1. Pri zmene množstva exsudátu je potrebné použitie silikónového krytia prehodnotiť.
 2. V počiatočných štádiách hojenia kontrolujte ránu denne na príznaky infekcie alebo iných komplikácií (alebo podľa miestnych protokolov).
 3. Infikované rany ošetríte podľa miestnych klinických postupov.
 4. Frekvenciu výmeny určuje stav rany a miestne protokoly.
 5. Krytie možno ponechať až 7 dní alebo do chvíle, keď je exsudát viditeľný a dosahuje 2 cm od okraja krytia – podľa toho, čo nastane skôr

Odstránenie krytia:
Správne odstránenie krytia je dôležité, aby sa minimalizovalo poškodenie lôžka rany a novej granulačnej tkaniny.

1. Odstráňte fixačný obväz alebo pásku a opatrne zodvihnite krytie.
2. Krytie snímajte pomaly v smere rastu chĺpkov.
3. Novo odkrytú pokožku pri snímaní podpierajte.
4. Použitie krytie zlikvidujte do príslušného zdravotníckeho odpadu.

Doba použiteľnosti a skladovanie:
Doba použiteľnosti: 3 roky.
Skladovanie: Skladujte vodorovne. Uchovávejte v suchu. Chraňte pred slnkom a teplom. Pena môže pri vystavení svetlu, vzduchu alebo teplu zožltnúť; táto zmena neovplyvňuje vlastnosti výrobku
Likvidácia:
Likvidujte podľa miestnych predpisov na ochranu životného prostredia.

DE - Gebrauchsanweisung
Produkt:
clevesil – Silikon-Interface-Poliurethan-Schaumverband
clevesil border – Silikon-Interface-Poliurethan-Schaumverband mit Rand
Wir empfehlen, die Gebrauchsanweisung immer sorgfältig zu lesen, bevor Sie eine Packung clevecare verwenden, da die Informationen regelmäßig aktualisiert werden.
Verwendungszeit:
Silikon-schaumverbände sind für viele Arten von exsudierenden Wunden geeignet, einschließlich Bein- und Druckgeschwüren, oberflächlichen und teildicken Verbrennungen, Spenderstellen, postoperativen Wunden und Hautabschürfungen. Der Verband absorbiert Exsudate und erhält ein feuchtes Wundheilungsumfeld, während das Risiko einer Mazeration minimiert wird.

Indikationen für die Verwendung:
Chronische und akute Wunden mit leichtem bis mäßigem Exsudat, einschließlich:
Hautabschürfungen; Prä-tibiale Lazerationen; Druckgeschwüre; Diabetischer Fußgeschwür; Beinulzera; Postoperative Wunden; Oberflächliche Verbrennungen; Entnahmestellen; Traumatische Wunden; Flache, granulierende Wunden;
Gegenindikationen:
Nicht identifiziert.
Nebenwirkungen:
Nicht identifiziert.

- Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:**
1. Silikon-Schaumverband ist Einweg. Nicht verwenden, wenn die Innenschachtel beschädigt ist.
 2. Die Produkte haben eine Haltbarkeit von 3 Jahren. Verwenden Sie das Produkt nicht nach dem Ablaufdatum.
 3. Dieses Produkt ist sterilisiert. Verwenden Sie das Produkt sofort nach dem Öffnen der Verpackung, bewahren Sie ein einzelnes Stück des Produkts nicht länger als 7 Tage auf und nicht länger als 30 Tage bei kumulativem Gebrauch.
 4. Silikon-Schaumverband sollte in einer Umgebung mit geeigneter Temperatur, Lichtschutz und Belüftung gelagert werden.
 5. Eine sofortige medizinische Konsultation ist unter den folgenden Bedingungen erforderlich:
 - Unsicherheit bei der Diagnose – Unfähigkeit, den Wundtyp oder zugrunde liegende medizinische Bedingungen zu identifizieren;
 - Laien dürfen keine Selbstanwendung ohne klinische Anleitung versuchen.
 6. Silikon-Schaumverbände sind nicht für arterielle Blutungen geeignet.
 7. Überlappen oder überlagern Sie Schaumstoffverbände nicht.
 8. Dehnen Sie die Haut oder Verbände während der Anwendung nicht.
 9. Silikon ist hydrophob und haftet nicht auf nasser Haut

- Hinweise zur Anwendung:**
1. Reinigen Sie die Wunde gemäß den klinischen Richtlinien.
 2. Wählen Sie eine geeignete Größe/Form. Der Wundverband sollte die trockene umliegende Haut um etwa 2 cm abdecken.
 3. Entfernen Sie die erste Trennfolie und bringen Sie die haftende Seite auf die Wunde auf.
 4. Entfernen Sie die verbleibenden Trennfolien und glätten Sie den Rand auf der Haut. Dehnen Sie den Verband nicht.
 5. Glätten Sie den Verbandrand, um eine gute Haftung an der peri-wunden Haut zu gewährleisten.
- Häufigkeit des Verbandwechsels:**
1. Der Einsatz von Silikon-Schaumverbänden sollte immer neu bewertet werden, wenn sich die Wundexsudatniveaus ändern.

2. In den frühen Phasen der Wundversorgung sollte die Wunde täglich auf Anzeichen einer Infektion oder anderer Komplikationen beobachtet werden (oder gemäß den lokalen klinischen Protokollen).
3. Infizierte Wunden sollten gemäß den lokalen klinischen Protokollen inspiziert und behandelt werden.
4. Die Häufigkeit des Verbandswechsels wird durch den Zustand der Wunde und lokale klinische Protokolle bestimmt.
5. Verbände können bis zu 7 Tage an Ort und Stelle belassen werden, oder bis Exsudat sichtbar wird und sich den Rändern des Verbands auf 2 cm nähert, je nachdem, was zuerst eintritt.

Abnehmen des Verbandes:
Die sorgfältige und korrekte Entfernung des Verbandes ist von entscheidender Bedeutung, um das Risiko einer Beschädigung des Wundbetts und des neuen Granulationsgewebes zu minimieren.

1. Entfernen Sie den Halteverband oder die Blinde und heben Sie den Verband vorsichtig von der Wunde ab.
2. Der Verband sollte langsam und vorsichtig in Richtung des Haarwachses entfernt werden.
3. Beim Entfernen des Verbandes sollte die neu freigelegte Haut unterstützt werden.
4. Verschmutzte Verbände sollten in den entsprechenden Behälter für klinische Abfälle entsorgt werden.

Angaben zur Haltbarkeit und Lagerung:
Haltbarkeit: Die Produkte haben eine Haltbarkeit von 3 Jahren.
Hinweise zur Lagerung: Das Produkt sollte in horizontaler Position gelagert werden. Trocken lagern. Vor Sonnenlicht und/oder Wärme fernhalten. Der Schaum kann bei Lichteinwirkung, Luft und/oder Wärme eine gelblichere Farbe annehmen. Dies hat keinen Einfluss auf die Produkteigenschaften.
Entsorgung:
Die Entsorgung sollte gemäß den örtlichen Umweltvorschriften erfolgen.

PT - Instruções de utilização
Produto:
clevesil – Penso de espuma de poliuretano com interface de silicone
clevesil border - Penso de espuma de poliuretano com interface de silicone e rebordo
Recomendamos que leia atentamente as instruções de utilização sempre antes de utilizar uma embalagem de clevecare, uma vez que as informações são atualizadas regularmente.
Utilização prevista:

O curativo de espuma de silicone é adequado para muitos tipos de feridas exsudativas, incluindo úlceras de perna e de pressão, queimaduras superficiais e de espessura parcial, locais de doadores, feridas pós-operatórias e abrasões cutâneas. O curativo absorve exsudatos e mantém um ambiente úmido para a cicatrização da ferida, minimizando o risco de maceração.
Indicações de utilização:
Feridas crônicas e agudas com níveis leves a moderados de exsudato, incluindo:

Erosões cutâneas; Lacerações pré-tibiais; Úlceras de pressão; Úlceras do pé diabético; Úlceras nas pernas; Feridas pós-operatórias; Queimaduras superficiais; Locais doadores; Feridas traumáticas; Feridas superficiais e granulares;
Contra-indicações:
Não identificadas.
Efeitos secundários:
Não identificados.

- Advertências e precauções:**
1. O curativo de espuma de silicone é descartável.Não use se a embalagem interna estiver danificada.
 2. Os produtos têm um prazo de validade de 3 anos.Não use após a data de validade.
 3. Este produto é esterilizado.Use imediatamente após abrir a embalagem, mantenha uma única peça do produto por no máximo 7 dias, e no máximo 30 dias para uso cumulativo.
 4. O curativo de espuma de silicone deve ser armazenado em um ambiente com temperatura adequada, proteção contra a luz e ventilação.
 5. A consulta médica imediata é necessária nas seguintes condições:
 - Incerteza no diagnóstico – Incapacidade de identificar o tipo de ferida ou condições médicas subjacentes;
 - Os idosos não devem tentar a autoaplicação sem orientação clínica.
 6. Os curativos de espuma de silicone não são adequados para hemorragias arteriais.
 7. Não sobreponha ou sobreponha os curativos de espuma.
 8. Não estique a pele ou os curativos durante a aplicação.
 9. O silicone é hidrofóbico e não aderirá à pele molhada

- Instruções de aplicação:**
1. Limpe a ferida de acordo com a prática clínica.
 2. Selecione um tamanho/formato apropriado. O curativo deve cobrir a pele seca ao redor da ferida em aproximadamente 2cm.
 3. Remova o primeiro filme de liberação e aplique o lado aderente na ferida.
 4. Remova o(s) restante(s) filme(s) de liberação e alise a borda na pele. Não estique o curativo.
 5. Alise a borda do curativo para garantir uma boa aderência com a pele peri-ferida.

Frequência da mudança do penso:

1. O uso de curativos de espuma de silicone deve sempre ser reavaliado se os níveis de exsudato da ferida mudarem.
2. Durante os estágios iniciais do manejo de feridas, observe a ferida diariamente em busca de sinais de infecção ou outras complicações (ou conforme recomendado pelos protocolos clínicos locais).
3. Feridas infectadas devem ser inspecionadas e tratadas de acordo com o protocolo clínico local.

4. A frequência da troca de curativos é determinada pela condição da ferida e pelos protocolos clínicos locais.
5. Os curativos podem ser mantidos no local por até 7 dias, ou até que o exsudato se torne visível e se aproxime de 2 cm das margens do curativo, o que ocorrer primeiro.

Remoção do penso:
A remoção cuidadosa e correta do penso é vital para minimizar o risco de danificar o leito da ferida e o novo tecido de granulação;

1. Remova o curativo de retenção ou bandagem e levante cuidadosamente o curativo longe da ferida.
2. O curativo deve ser removido lento e cuidadosamente, seguindo a direção do crescimento dos pelos.
3. A medida que o curativo é removido, a pele recém-exposta deve ser sustentada.
4. Os curativos sujos devem ser descartados no recipiente apropriado para resíduos clínicos

Prazo de validade e informações relativas à conservação:
Prazo de validade: Os produtos têm um prazo de validade de 3 anos.
Informações de armazenamento: O produto deve ser armazenado na posição horizontal. Mantenha seco. Mantenha longe da luz solar e/ou calor. A espuma pode mudar de cor para um tom mais amarelo quando exposta à luz, ao ar e/ou ao calor. Isso não tem influência nas propriedades do produto
Eliminação:
A eliminação deve ser efectuada de acordo com os procedimentos ambientais locais.

ES - Instrucciones de uso
clevesil – Apósito de espuma de poliuretano con interfaz de silicona
clevesil border - Apósito de espuma de poliuretano con interfaz de silicona y borde
Recomendamos leer atentamente las instrucciones de uso siempre antes de utilizar un envase de clevecare, ya que la información se actualiza regularmente.
Uso previsto:
El apósito de espuma de silicona es adecuado para muchos tipos de heridas exudativas, incluyendo úlceras en las piernas y por presión, quemaduras superficiales y de espesor parcial, sitios de donación, heridas postoperatorias y abrasiones cutáneas. El apósito absorbe exudados y mantiene un ambiente húmedo para la cicatrización de la herida mientras minimiza el riesgo de maceración

Indicaciones de uso:
Heridas crónicas y agudas con niveles de exudado leves a moderados, incluyendo:
Abrasiones cutáneas; Laceraciones pretibiales; Úlceras por presión; Úlceras del pie diabético; Úlceras en las piernas; Heridas postoperatorias; Quemaduras superficiales; Sitios donantes; Heridas traumáticas; Heridas superficiales y granuladas;
Contraindicaciones:
No identificadas.
Efectos secundarios:
No identificados.

- Advertencias y precauciones:**
1. El apósito de espuma de silicona es desechable.No usar si el paquete interior está dañado.
 2. Los productos tienen una vida útil de 3 años.No use después de la fecha de caducidad.
 3. Este producto está esterilizado.Use inmediatamente después de abrir el envase, conserve una sola pieza del producto por no más de 7 días, y no más de 30 días para uso acumulativo.
 4. El apósito de espuma de silicona debe almacenarse en un ambiente con temperatura adecuada, protección contra la luz y ventilación.
 5. Se requiere consulta médica inmediata bajo las siguientes condiciones:
 - Incertidumbre en el diagnóstico – Incapacidad para identificar el tipo de herida o las condiciones médicas subyacentes;
 - Las personas no capacitadas no deben intentar la autoaplicación sin la guía clínica.
 6. Los apósitos de espuma de silicona no son adecuados para hemorragias arteriales.
 7. No superponga ni solape los apósitos de espuma.
 8. No estire la piel ni los apósitos durante la aplicación.
 9. La silicona es hidrofóbica y no se adherirá a la piel húmeda

- Instrucciones de aplicación:**
1. Limpie la herida según la práctica clínica.
 2. Seleccione un tamaño/forma apropiados. El apósito debe cubrir la piel seca circundante aproximadamente 2 cm.
 3. Retire la primera película de liberación y aplique el lado adherente sobre la herida.
 4. Retire la(s) película(s) de liberación restantes y alise el borde sobre la piel.No estire el apósito.
 5. Alise el borde del apósito para asegurar una buena adherencia con la piel periferida.

Frecuencia de cambio del apósito:

1. El uso de apósitos de espuma de silicona siempre debe ser reevaluado si los niveles de exudado de la herida cambian.
2. Durante las primeras etapas del manejo de la herida, observe la herida diariamente en busca de signos de infección u otras complicaciones (o según lo recomendado por los protocolos clínicos locales).
3. Las heridas infectadas deben ser inspeccionadas y tratadas según el protocolo clínico local.
4. La frecuencia del cambio de vendaje está determinada por el estado de la herida y los protocolos clínicos locales.

5. Los apósitos pueden dejarse en su lugar hasta por 7 días, o hasta que el exudado se vuelva visible y se acerque a 2 cm de los márgenes del apósito, lo que ocurra primero.
Retirada del apósito:
La retirada cuidadosa y correcta del apósito es vital para minimizar el riesgo de dañar el lecho de la herida y el nuevo tejido de granulación;
1. Retire el apósito de retención o vendaje y levante cuidadosamente el apósito del herida.
2. El apósito debe retirarse lenta y cuidadosamente siguiendo la dirección del crecimiento del vello.
3. A medida que se retira el vendaje, la piel recién expuesta debe ser sostenida.
4. Los apósitos sucios deben desecharse en el recipiente adecuado para los residuos clínicos.

Periodo de validez e información sobre almacenamiento:
Periodo de validez: Los productos tienen una caducidad de 3 años.
Información sobre el almacenamiento: El producto debe almacenarse en posición horizontal. Mantener seco. Mantener alejado de la luz solar y/o el calor. La espuma puede cambiar de color a un tono más amarillo cuando se expone a la luz, al aire y/o al calor. Esto no tiene influencia en las propiedades del producto.

Eliminación:
La eliminación debe realizarse de acuerdo con los procedimientos medioambientales locales.

RO - Instrucțiuni de utilizare
Produs:
clevesil – Pansament din spumă poliuretanică cu interfață siliconică
clevesil border – Pansament din spumă poliuretanică cu interfață siliconică cu margine

Vă recomandăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare întotdeauna înainte de a utiliza un pachet de clevecare, deoarece informațiile sunt actualizate periodic.

Utilizare prevăzută:
Pansamentul din spumă de silicon este potrivit pentru multe tipuri de răni exudative, inclusiv ulcere de picior și de presiune, arsuri superficiale și de grăsime parțială, zone de donare, răni postoperatorii și abraziuni ale pielii. Pansamentul absoarbe exudatele și menține un mediu umed de vindecare a rănilor, minimizând riscul de macerație.

Indicații pentru utilizare:
Răni cronice și acute cu niveluri ușoare până la moderate de exudat, inclusiv:
Leziuni ale pielii;
Lăcerări pre-tibiale; Ulcer de presiune; Ulcerile piciorului diabetic; Ulcerile de picior; Răni postoperatorii; Arsuri superficiale; Locuri de donare; Răni traumatice; Răni superficiale, granulate;

Contraindicații:
Nu au fost identificate.
Efecte secundare:
Nu au fost identificate.

Avertismente și precauții:
1. Tamponarele din spumă de silicon sunt de unică folosință.Nu utilizați dacă ambalajul interior este deteriorat.
2. Produsele au o durată de valabilitate de 3 ani.Nu utilizați după data de expirare.
3. Acest produs este sterilizat.Utilizați imediat după deschiderea ambalajului, păstrați o singură bucată de produs nu mai mult de 7 zile și nu mai mult de 30 de zile pentru utilizare cumulativă.
4. Tamponarele din spumă de silicon trebuie păstrate într-un mediu cu temperatură adecvată, protecție împotriva luminii și ventilație.
5. Consultarea medicală imediată este necesară în următoarele condiții:
• Incertitudine în diagnostic – Incapacitatea de a identifica tipul de rană sau afecțiunile medicale subiacente;
• Persoanele necalificate nu trebuie să încerce aplicarea de sine stătător fără îndrumare clinică.
6. Panzele din spumă de silicon nu sunt potrivite pentru sângerări arteriale.
7. Nu suprapuneți sau suprapuneți pansamentele din spumă.
8. Nu întindeți pielea sau pansamentele în timpul aplicării.
9. Silicoana este hidrofobă și nu se va lipi de pielea umedă

Instrucțiuni de aplicare:
1. Curățați rana conform practicii clinice.
2. Selectați o dimensiune/formă adecvată. Padul pentru rană ar trebui să acopere pielea uscată din jur cu aproximativ 2 cm.
3. Îndepărtați primul film de protecție și aplicați partea adezivă pe rană.
4. Îndepărtați filmul de protecție rămas și neteziți marginea pe piele. Nu întindeți pansamentul.
5. Neteșteți marginea pansamentului pentru a asigura o bună aderență cu pielea peri-rănită.

Frecvența schimbării pansamentului:
1. Utilizarea pansamentelor din spumă de silicon ar trebui să fie întotdeauna reevaluată dacă nivelurile de exudat ale plăgii se schimbă.
2. În etapele incipiente ale gestionării rănilor, observați zilnic rana pentru semne de infecție sau alte complicații (sau conform recomandărilor protocoloalelor clinice locale).
3. Rănilor infectate trebuie inspectate și tratate conform protocolului clinic local.
4. Frecvența schimbării pansamentului este determinată de starea plăgii și de protocolaale clinice locale.
5. Pansamentele pot fi lăsate în loc timp de până la 7 zile, sau până când exudatul devine vizibil și se apropie de 2 cm de marginile pansamentului, oricare dintre aceste situații apare prima

Îndepărtarea pansamentului:
Îndepărtarea atentă și corectă a pansamentului este esențială pentru a minimiza riscul de deteriorare a patului plăgii și a noului țesut de granulație;
1. Îndepărtați pansamentul de retenție sau bandajul și ridicați cu atenție

pansamentul de pe rană.
2. Panza ar trebui să fie îndepărtată încet și cu grijă, urmând direcția de creștere a părului.
3. Pe măsură ce pansamentul este îndepărtat, pielea nou expusă trebuie susținută.
4. Pansela murdare trebuie aruncate în recipientul corespunzător pentru deșeurile clinice.
Perioada de valabilitate și informații privind depozitarea:
Perioada de valabilitate: Produsele au o perioadă de valabilitate de 3 ani.
Informații privind depozitarea: Produsul trebuie păstrat într-o poziție orizontală. Păstrați-l uscat. Păstrați departe de lumina directă a soarelui și/sau de căldură. Spuma poate schimba culoarea în galben mai deschis atunci când este expusă la lumină, aer și/sau căldură. Acest lucru nu are nicio influență asupra proprietăților produsului.
Eliminarea:
Eliminarea trebuie efectuată în conformitate cu procedurile locale de mediu.

FR - Instructions d'utilisation
Produit:
clevesil – Pansement en mousse de polyuréthane à interface silicone
clevesil border – Pansement en mousse de polyuréthane à interface silicone avec bordure

Nous vous recommandons de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser un emballage de clevecare, car les informations sont régulièrement mises à jour.
Utilisation prévue:
Le pansement en mousse de silicone convient à de nombreux types de plaies exsudatives, y compris les ulcères de jambe et de pression, les brûlures superficielles et de profondeur partielle, les sites de prélèvement, les plaies postopératoires et les abrasions cutanées. Le pansement absorbe les exsudats et maintient un environnement humide de cicatrisation des plaies tout en minimisant le risque de macération.

Indications d'utilisation:
Plaies chroniques et aiguës avec des niveaux d'exsudat légers à modérés, y compris:
Éraflures cutanées; Lacerations pré-tibiales; Ulcères de pression; Ulcères du pied diabétique; Ulcères de jambe; Plaies post-opératoires; Brûlures superficielles; Sites de prélèvement; Plaies traumatiques; Plaies superficielles, en granulation;
Contre-indications:
Non identifiées.
Effets secondaires:
Non identifiés.

Avertissement et précautions:
1. Le pansement en mousse de silicone est jetable.Ne pas utiliser si l'emballage intérieur est endommagé.
2. Les produits ont une durée de conservation de 3 ans.Ne pas utiliser après la date d'expiration.
3. Ce produit est stérilisé.Utilisez immédiatement après l'ouverture de l'emballage, conservez une seule pièce du produit pendant pas plus de 7 jours, et pas plus de 30 jours pour une utilisation cumulative.
4. Le pansement en mousse de silicone doit être stocké dans un environnement avec une température appropriée, à l'abri de la lumière et bien ventilé.
5. Une consultation médicale immédiate est requise dans les conditions suivantes :
• Incertitude dans le diagnostic – Incapacité à identifier le type de plaie ou les conditions médicales sous-jacentes;
• Les non-professionnels ne doivent pas tenter de s'appliquer eux-mêmes sans guidance clinique.
6. Les pansements en mousse de silicone ne conviennent pas pour les hémorragies artérielles.
7. Ne superposez pas ou ne chevauchez pas les pansements en mousse.
8. Ne pas étirer la peau ou les pansements lors de l'application.
9. Le silicone est hydrophobe et ne collera pas sur une peau humide.

Instructions d'application:
1. Nettoyez la plaie selon les pratiques cliniques.
2. Sélectionnez une taille/forme appropriée. Le coussin de plaie doit couvrir la peau sèche environnante sur environ 2 cm.
3. Retirez le premier film de protection et appliquez le côté adhésif sur la plaie.
4. Retirez le(s) film(s) de protection restants et lissez le bord sur la peau.Ne pas étirer le pansement.
5. Lissez le bord du pansement pour assurer une bonne adhérence avec la peau péri-lésionnelle

Fréquence du changement de pansement:
1. L'utilisation de pansements en mousse de silicone doit toujours être réévaluée si les niveaux d'exsudat de la plaie changent.
2. Pendant les premières étapes de la gestion des plaies, observez la plaie quotidiennement pour détecter des signes d'infection ou d'autres complications (ou selon les protocoles cliniques locaux recommandés).
3. Les plaies infectées doivent être inspectées et traitées conformément au protocole clinique local.
4. La fréquence du changement de pansement est déterminée par l'état de la plaie et les protocoles cliniques locaux.
5. Les pansements peuvent rester en place jusqu'à 7 jours, ou jusqu'à ce que l'exsudat devienne visible et atteigne 2 cm des bords du pansement, selon la première éventualité

Retrait du pansement:
Le retrait soigneux et correct du pansement est essentiel pour minimiser le risque d'endommager le lit de la plaie et le nouveau tissu de granulation;
1. Retirez le pansement de maintien ou le bandage et soulevez soigneusement

le pansement du lit de la plaie.
2. Le pansement doit être retiré lentement et avec précaution en suivant la direction de la pousse des cheveux.
3. Au fur et à mesure que le pansement est retiré, la peau nouvellement exposée doit être soutenue.
4. Les pansements souillés doivent être jetés dans le réceptacle approprié pour les déchets cliniques.

Durée de conservation et informations sur le stockage:
Durée de conservation: The products have a shelf-life of 3 years.
Informations relatives au stockage: Le produit doit être stocké en position horizontale. Garder au sec. Tenir à l'abri de la lumière du soleil et/ou de la chaleur. La mousse peut changer de couleur pour devenir plus jaune lorsqu'elle est exposée à la lumière, à l'air et/ou à la chaleur. Cela n'a aucune influence sur les propriétés du produit.
Élimination:
L'élimination doit être effectuée conformément aux procédures environnementales locales.

HU - Használati utasítás
Termék:
clevesil – Szilikon interfészes poliuretán habkötszer
clevesil border - Szilikon interfészes poliuretán habkötszer szegéllyel
Javasoljuk, hogy a clevecare csomag használata előtt mindig figyelmesen olvassa el a használati utasítást, mivel az információkat rendszeresen frissítik.
Rendeltetésszerű használat:
A szilikonhab kötés számos exsudatív sebzhez alkalmas, beleértve a lábszár- és nyomásfekélyeket, a felület és részben mély égési sérüléseket, a mintavételi helyeket, a műtét utáni sebeket és a bõrritációkat. A kötés felszívja a váladékokat és fenntartja a sebek gyógyulásához szükséges nedves környezetet, miközben minimalizálja a makedálódás kockázatát.

Használati javallatok:
Kronikus és akut sebek enyhe-közepes exsudát szinttel, többek között:
Bõrsérûlések; Tibialis elõtti lacerációk; Fekélyek; Diabéteszes láb fekélyek; Lábszárfekélyek; Mûtét utáni sebek; Felületes égések; Mintavételi helyek; Traumás sebek; Felszínes sebek, granulációs állapotban;
Ellenjavallatok:
Nem azonosított.
Mellékhatások:
Nem azonosított.

Figyelmeztetés és óvintézkedések:
1. A szilikon hab tapasz egyszer használatos.Ne használja, ha a belsõ csomagolás sérült.
2. A termékek eltarthatósági ideje 3 év.Ne használja a lejáratí dátum után.
3. Ez a termék sterilizált.Használja azonnal a csomagolás felbontása után, tároljon egyetlen darabot a termékbõl legfeljebb 7 napig, és legfeljebb 30 napig kumulatív használatra.
4. A szilikon hab szigetelõt megfelelõ hőmérsékletû, fénytõl védett és jól szellõzõ környezetben kell tárolni.
5. Az alábbi körûlmények között azonnali orvosi konzultáció szükséges:
• Diagnózis bizonytalansága – A seb típusa vagy az alapjául szolgáló orvosi állapotok azonosításának képtelensége;
• A nem szakemberek ne próbálják meg saját maguknak alkalmazni klinikai útmutatás nélkül.
6. A szilikonhab kötszerek nem alkalmasok artériás vérzések kezelésére.
7. Ne helyezze egymásra vagy ne fedje át a habkötsékeket.
8. Ne húzza meg a bõrt vagy a kötszereket az alkalmazás során.
9. A szilikon hidrofób, és nem tapad meg nedves bõrön.

Alkalmazási utasítás:
1. Tisztítsa meg a sebet a klinikai gyakorlatoknak megfelelõen.
2. Válasszon megfelelõ méretet/formát. A sebfehérnek körülbelûl 2 cm-re kell lefednie a környezõ száraz bõrt.
3. Távolítsa el az elsõ védõfóliát, és alkalmazza a ragadós oldalát a sebre.
4. Távolítsa el a maradék védõfóliát, és simítsa el a széleit a bõrön.Ne húzza meg a kötést.
5. Simítsa el a kötés szélét, hogy biztosítsa a jó tapadást a sérûlés körûli bõrrrel.

A kötéscsere gyakorisága:
1. A szilikonhab tapaszok használatát mindig újra kell értékelni, ha a seb exsudátum szintje megváltozik.
2. A sebek kezelésének elsõ szakaszaiban naponta figyelje a sebet a fertõzés vagy egyéb szövõdmények jeleinek észlelésére (vagy a helyi klinikai protokollok szerint).
3. A fertõzött sebeket a helyi klinikai protokollnak megfelelõen kell megvizsgálni és kezelni.
4. A kötéscserélés gyakoriságát a seb állapota és a helyi klinikai protokollok határozzák meg.
5. A kötszerek a helyükön maradhatnak akár 7 napig, vagy amíg az exudátum láthatóvá válik és eléri a kötszer szélétõl számított 2 cm-t, az elsõ eset szerint.

A kötés eltávolítása:
A gondos és helyes kötszereltávolítás létfontosságú a sebágy és az új granuláló szövet képzõdésének kockázatának minimalizálása érdekében;
1. Távolítsa el a rögzítõ kötést vagy a gézt, és óvatosan emelje fel a kötést a sebágyból.
2. A kötést lassan és óvatosan kell eltávolítani a haj növekedésének irányába haladva.
3. Ahogy a kötést eltávolítják, az újonnan felfedett bõrt támogatni kell.
4. A szennyezett kötszereket a klinikai hulladékok megfelelõ tárolóhelyére kell dobni.

Szavatossági idõ és tárolási információk:
Felhasználhatósági idõ: A termékek eltarthatósági ideje 3 év.

Tárolási információk: A terméket vízszintes helyzetben kell tárolni. Tartós szárazon. Tartsa távol a napfénytõl és/vagy a hõtõl.A hab színe megváltozhat és sárgábbá válhat, ha fény, levegõ és/vagy hõ hatásának van kitéve. Ez nincs hatással a termék tulajdonságaira
Eltávolítás:
Az ártalmatlanítást a helyi környezetvédelmi eljárásoknak megfelelõen kell kezelni.



 Manufacturer
Product
Výrobce
Výrobca
Hersteller
Fabricante
Fabricante
Producător
Fabricant
Gyártó

 Date of manufacture
Data produkcji
Datum výroby
Datum výroby
Datum der Herstellung
Data de fabrico
Fecha de fabricación
Date de fabrication
Data de fabricație
A gyártás dátuma

 Use by date
Data przydatności do użycia
Použití do data
Použitě do dátumu
Verfallsdatum
Data de validade
Fecha de caducidad
Data limită de utilizare
Date limite d'utilisation
Felhasználási határidő

 Medical device
Wyrób medyczny
Zdravotnický prostředek
Zdravotničke zariadenie
Medizinisches Gerät
Dispositivo médico
Productos sanitarios
Dispozitiv medical
Dispositif médical
Dispozitiv medical

 Temperature limit
Temperatura przechowywania
Maximální teplota
Maximálna teplota
Maximale Temperatur
Temperatura máxima
Temperatura máxima
Temperatura máxima
Maximális hőmérséklet

 Sterile
Sterilized using ethylene oxide
Sterylizowane przy użyciu tlenku etylenu
Sterilizováno pomocí ethylenoxidu
Sterilizovaně pomocou ethylénoxidu
Sterilisiert mit Ethylenoxid
Esterilizado com óxido de etileno
Esterilizado con óxido de etileno
Sterilizat folosind oxid de etilenă
Sterilisation à l'oxyde d'éthylène
Etilén-oxidál sterilizálva

 Keep away from sunlight
Chraňte před slunečním zářením
stosiecznym
Chraňte před slunečním zářením
Uchovávajte mimo dosahu slnečného svetla
Vom Sonnenlicht fernhalten
Mantener afastado da luz solar
Mantener alejado de la luz solar
Păstrați departe de lumina soarelui
Tenir à l'écart de la lumière du soleil
Tartsa távol a napfénytől

 Consult instructions for use
Należy zapoznać się z instrukcją obsługi
Přečtěte si návod k použití
Přečtajte si návod na použitie
Gebruiksaanweisung beachten
Consultar as instruções de utilização
Consultar las instrucciones de uso
Consultați instrucțiunile de utilizare
Consulter le mode d'emploi
Konzultáljon a használati utasítással

 Importer
Importer
Importér
Importér
Importeur
Importador
Importador
Importator
Importateur
Importör

 Batch code
Kód partii
Kód sarže
Kód sarže
Chargencode
Código do lote
Código de lote
Code du lot
Codul lotului
Tételkód

 Catalogue number
Numer katalogowy
Katalogové číslo
Katalogové číslo
Katalognummer
Número de catálogo
Número de catalog
Número de catalogue
Katalogusszám

 Keep dry
Przechowywać w suchym miejscu
Udržujte v suchu
Udržujte v suchu
Tracken halten
Manter seco
Mantener seco
Păstrați uscat
Garder au sec
Tartsa szárazon

 Do not re-use
Nie używać ponownie
Nepoužívejte opakovaně
Nepoužívejte opakowane
Nicht wiederverwenden
Não reutilizar
Nu reutilizați
Ne pas réutiliser
Ne használja fel újra

 Single sterile barrier system
System pojedynczej bariery sterylnej
Jednoduchý sterilní bariérový systém
Jednoduchý sterilný bariérový systém
Einfaches Sterilbarriersystem
Sistema de barreira esterilizada única
Sistema de barrera estéril única
Sistem de barieră sterilă unică
Système de barrière stérile unique
Egyetlen steril gátrendszer
Katalogusszám

 Consult instructions for use
Należy zapoznać się z instrukcją obsługi
Přečtěte si návod k použití
Přečtajte si návod na použitie
Gebruiksaanweisung beachten
Consultar as instruções de utilização
Consultar las instrucciones de uso
Consultați instrucțiunile de utilizare
Consulter le mode d'emploi
Konzultáljon a használati utasítással

 CE marking with Notified body identification number
Oznakowanie CE z numerem identyfikacyjnym jednostki notyfikowanej
Označení CE s identifikačním číslem oznámeného subjektu
Označenie CE s identifikačným číslom notifikovaného organu
CE-Kennzeichnung mit Kennnummer der benannten Stelle
Marcação CE com número de identificação do organismo notificado
Marcado CE con número de identificación de organismo notificado
Marcajul CE cu numărul de identificare al organismului notificat
Marquage CE avec numéro d'identification de l'organisme notifié
CE-jelölés a bejelentett szervezet azonosító számával

 Authorized representative in the European Community / European Union
Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej / Unii Europejskiej
Zplnomocnený zástupca v Evropském společenství / Evropské Unii
Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve / Európskej Unii
Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft / Europäischen Union
Representante autorizado na Comunidade Europeia / União Europeia
Representante autorizado en la Comunidad Europea / Unión Europea
Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană / Uniunea Europeană
Représentant autorisé dans la Communauté européenne / l'Union européenne
Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben / Európai Unióban

 Do not use if package is damaged.
Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone.
Nepoužívejte, pokud je obal poškozený.
Nepoužíajte, ak je obal poškodený.
Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.
Năo utilizați se a ambolagem estiver danificada.
Nu utilizați si el envase está dañado.
Nu utilizați dacă ambolajul este deteriorat.
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.
Ne használja, ha a csomagolás sérült.

Reference number Numer katalogowy Referenční číslo Referenčné číslo Referenz Referência Referencia Referință Référence Hivatkozás	Size Rozmiar Velikost Veľkosť Größe Tamanho Tamaño Mărime Taille Méter
--	---

MAB803ISA	10x10 cm clevesil
MAB8032SA	12.5x12.5 cm clevesil
MAB8033SA	15x15 cm clevesil
MAB8034SA	20x13 cm clevesil heel
MAB8035SA	10x10 cm clevesil border
MAB8036SA	12.5x12.5 cm clevesil border
MAB8037SA	15x15 cm clevesil border
MAB8038SA	20x20 cmclevesil border
MAB8039SA	18x18 cm clevesil border sacrum
MAB8040SA	23x23 cm clevesil border sacrum
MAB8041SA	25x23.5 cm clevesil border heel

 Zhende Medical Co., Ltd.
Gaobu Town, 312035 Shaoxing, Zhejiang
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

 Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestraße 80, 20537 Hamburg
GERMANY

 SMART Medical Solutions Sp. z o.o.
ul. Żelivna 38, 40-599 Katowice
POLAND